



Nr. 661

Donnerstag, den 25. März 2021

31. Jahrgang

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

„Consilium habemus“ würde der Lateiner sagen – „Wir haben einen Plan.“ Acht Tage nach unserem Ratsbeschluss erhielt ich am 17. März nach der Kreistagssitzung unsere Haushaltsgenehmigung von der Kommunalaufsicht übergeben. Somit sind wir wie 2020 im zeitigen Frühjahr handlungsfähig und können unsere geplanten Aufgaben und Wünsche in die Tat umsetzen. Unser Haushaltsvolumen beträgt 25.154.800 € – mit dem wir unseren gewohnten Alltag in 44 Ortsteilen sichern und gestalten wollen. Etwa 5,2 Mio € davon gehen in Sach- und Dienstleistungen für alle Bereiche unserer Infrastruktur – Gebäude und Einrichtungen, Feuerwehren, Friedhöfe und Sportanlagen. Darüber hinaus sorgt der städtische Bauhof für die täglichen Verrichtungen im Stadtgebiet, von A wie Aufräumen von Müll über B wie Baum- und Grünflächenpflege bis zu W wie Winterdienst und Z wie Zuarbeiten für Heimatfeste, die es hoffentlich in diesem Jahr bald wieder geben sollte.

Mit den 1,225 Mio € verfügbaren Investitionsmitteln werden wir Fördermittel binden und insgesamt 3,1 Mio € in Gebäude, Straßen und Technik investieren. Dies erfordert fleißige Arbeit in der Verwaltung in Zusammenarbeit mit Planungsbüros und Institutionen.

Größte soziale Leistung unserer Bürgerschaft ist die Kinderbetreuung, die neben den Einnahmen von Land und Landkreis sowie Elternbeiträgen mit etwa 1,8 Mio € von uns bezuschusst wird.

Wie wichtig unsere Kinderbetreuung ist, wurde im letzten Jahr besonders deutlich – weil etwas nahezu Selbstverständliches durch Corona ins Straucheln geriet.

An dieser Stelle möchte ich meine Meinung wiederholen, dass ich für die Abschaffung der Elternbeiträge bin. Diese sollten zukünftig vom Land übernommen werden – das würde Ungerechtigkeiten und Verwaltungsaufwand beseitigen.

Mit unserem Zuschuss zur Kinderbetreuung und den umfangreich nötigen Erhaltungsmaßnahmen begründet sich unser Haushaltsdefizit von 469.000 €. Das heißt – Verwaltung und Stadtrat sehen die Notwendigkeit für diese Ausgaben, obwohl das Geld dafür nicht komplett vorhanden ist. Dies verpflichtet mich als Bürgermeister zur Verfügung von Haushaltssperren in derselben Höhe und zur weiterhin straffen Haushaltsführung. Ich hoffe darauf, dass unsere Einnahmen wie in den beiden letzten Jahren besser fließen als prognostiziert, so dass

ich zum Jahresende hin manche Sperre für nötige Leistungen wieder aufheben kann. Aber auch da unterliegen wir den Auswirkungen der Corona-Pandemie.

Mit all unseren Möglichkeiten wollen wir diese Pandemie besiegen. Ein ganzes Jahr lang schon schränkt sie unser Leben ein, bringt Krankheit und wirtschaftliche Verluste für viele Unternehmen. Die Stadtverwaltung organisierte mit eigenen Mitarbeitern und ehrenamtlich Tätigen die vom Gesundheitsminister Spahn ausgerufene wöchentliche freiwillige Testung der Bürger*innen und bietet diese seit 15. März im Jessener Rathaus an. Bei 148 Tests in der ersten Woche stellten sich 2 Abstriche als „positiv“ heraus. Beide Personen begaben sich danach zum Labortest.

Seit Montag wird die Testung der Schüler*innen in den Schulen eingeführt. Die Testmaterialien wurden kurzfristig zur Verfügung gestellt, die Umsetzung stellte wieder mal besondere Herausforderungen an die Basis mangels vorausschauender Konzeption.

Meine dringende Bitte an den Landrat zur Impfung in Jessen nahm Jürgen Dannenberg im Januar sofort an. Natürlich mussten wir auf die Impfdosen warten. Inzwischen wurden vom Gesundheitsamt mit allen Städten unseres Landkreises Impf-Stützpunkte vorbereitet. Unsere ersten 42 Einladungen für Senioren über 80 Jahre wurden in dieser Woche versandt. Wir beginnen in Jessen am 6. April mit Impfungen im Rathaus am Markt. Ich bedanke mich bei den Senioren für deren verantwortungsvolle Mitwirkung. Sobald jemand eine Impfung über 116 117 erhalten hatte, bekamen wir eine Information und somit eine Abmeldung aus unserer Liste. Das hilft uns sehr. Ich bin zuversichtlich, dass trotz aller Medienschelte immer mehr Impfungen angeboten werden können. Wenn auch bald die Hausärzte mit eingebunden sind, dann können auch die Pflegebedürftigen zu Hause bedacht werden.

**„Du hast im Leben drei Möglichkeiten:
Aufgeben, Nachgeben oder Alles geben.“**

(Verfasser unbekannt)

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Bürgermeisterwahl 2021	Seite 2
Beschlüsse Stadtrat	Seite 2
Tagesordnungen Ausschüsse April	Seite 3
Sitzung Hauptausschuss	Seite 3
Vollsperrung in Schweinitz	Seite 3
Graffiti in Seyda	Seite 3
Terminvergabe Verwaltung	Seite 4
Bebauungsplan V35	Seite 4/5
Online-Konsultation LK WB	Seite 5
Veröffentlichung Haushalt	Seite 6/7

Stellenausschreibung

Gemeindejugendpfleger	Seite 8
-----------------------	---------

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr / Schießwarnung	Seite 9
Glückwünsche, Jubiläen, Geburten	Seite 10/11
Kirchliche Mitteilungen	Seite 12
Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Heimatverein Glücksburger Heide	Seite 13
Dies und das	
Jugendweihen/Konfirmationen 2021	Seite 14
Geflügelimpfung	Seite 14
Praxiseröffnung in Jessen	Seite 17
Apotheken-Notdienst	Seite 18
Ideenwettbewerb 2021	Seite 21
Sport	
Judo	Seite 30
Tennis	Seite 33
Jagdgenossenschaften	
JG Morxdorf/Mark Zwuschen	Seite 34
Impressum	Seite 35

Bürgermeisterwahl im Jahr 2021 – Berufung Wahlleiterin und stellvertretender Wahlleiter

Auf der Grundlage des § 9 Abs. 1 Satz 3 des Kommunalwahlgesetzes Land Sachsen-Anhalt hat der Stadtrat in seiner Sitzung am 09.03.2021 mit Beschluss-Nr. 09/2021 folgende Personen zur Wahlleiterin bzw. stellvertretenden Wahlleiter berufen:

<u>Wahlleiterin:</u>	<u>stellvertretender Wahlleiter:</u>
Annett König	Sven Fischer
Schloßstraße 11	Schloßstraße 11
06917 Jessen (Elster)	06917 Jessen (Elster)
Tel.: 0 35 37/27 65	Tel.: 0 35 37/27 65

Jessen (Elster), 18.03.2021



Michael Jahn
Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)

In der Sitzung des Stadtrates am 09.03.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

Beschluss-Nr. 01/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Abberufung des Kameraden Thomas Rühlicke aus der Funktion des stellvertretenden Ortsteilwehrliebers der Freiwilligen Feuerwehr Lindwerder.

Beschluss-Nr. 02/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Thomas Rühlicke in das Ehrenbeamtenverhältnis des Ortsteilwehrliebers der Freiwilligen Feuerwehr Lindwerder.

Beschluss-Nr. 03/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Stefan Puhmann in das Ehrenbeamtenverhältnis des stellvertretenden Ortsteilwehrliebers der Freiwilligen Feuerwehr Lindwerder.

Beschluss-Nr. 04/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt das Abwägungsverfahren zum Bebauungsplan V 35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ in Jessen (Elster) gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung).

Beschluss-Nr. 05/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Satzung zum Bebauungsplan V 35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ in Jessen (Elster) gem. § 13a Bau GB (Bebauungsplan der Innenentwicklung).

Beschluss-Nr. 06/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Zusammenlegung der Fördergebiete der Städtebauförderung „Jessen – Innenstadt“ und „Jessen – Nord“ zu einem Fördergebiet für die städtebauliche Gesamtmaßnahme „Lebendige Zentren – Erhalt und Entwicklung der Stadt- und Ortskerne“. Als Gebietsname wird der Titel „Jessen – Innenstadt“ festgelegt.

Beschluss-Nr. 07/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt auf der Grundlage des KVG LSA und der KomHVO LSA das dem Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2021 als Anlage beigefügte Haushaltskonsolidierungskonzept.

Beschluss-Nr. 08/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2021.

Beschluss-Nr. 09/2021

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, für die Vorbereitung und Durchführung der Bürgermeisterwahl 2021 Frau Annett König zur Wahlleiterin und Herrn Sven Fischer zum stellvertretenden Wahlleiter zu berufen.



Michael Jahn
Bürgermeister

Öffentliche Sitzungen April 2021

Bauausschuss

Der Bauausschuss am 12.04.2021 entfällt!

Finanzausschuss

Di., 13.04.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Finanzausschusssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 16.02.2021 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Beschluss zu außerplanmäßigen Auszahlungen für das Bundesinvestitionsprogramm zum Ausbau der Ganztagsbetreuung für Grundschulkindern 2020 – 2021 – Vorlage 2021/168
6. Sonstige allgemeine Finanzinformationen
7. Informationen des Bürgermeisters
8. Anfragen und Anregungen der Ausschussmitglieder
9. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

10. Genehmigung der Niederschrift vom 16.02.2021 – nicht öffentlicher Teil
11. Personalangelegenheiten
12. Grundstücksangelegenheiten
13. Finanzangelegenheiten
14. Allgemeine Informationen

Öffentlicher Teil

15. Schließung der Sitzung

Sozial-, Schul-, Sport- und Kulturausschuss

Mi., 14.04.2021 17:00 Uhr Mehrzweckhalle Jessen

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 04.11.2020
4. Einwohnerfragestunde
5. Beschlussvorstellung zur Schulentwicklungsplanung 2022/2023 bis 2026/2027
6. Beschluss zu außerplanmäßigen Auszahlungen für das Bundesinvestitionsprogramm zum Ausbau der Ganztagsbetreuung für Grundschulkindern 2020 – 2021 – Vorlage 2021/168
7. Informationen des Bürgermeisters
8. Anfragen und Anregungen der Ausschussmitglieder
9. Schließung der Sitzung

Hauptausschuss

Di., 27.04.2021 17:00 Uhr Mehrzweckhalle Jessen

Die Tagesordnung zu der Sitzung entnehmen Sie dem Mitteilungsblatt Nr. 662, das am 22.04.2021 erscheint.



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Vollsperrung in Schweinitz

Dauer: 22.03. – 28.03.2021

Grund: Errichtung SW/TW-Leitungen vom WAZV

Ort: Obere Weinberge, Einmündung neues Wohngebiet (Fl. 2, FlSt. 5045)

Eine Umleitung ist ausgeschildert!

"Hört auf zu malen."

Jörg Immendorf (1966)

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

gern möchten wir Ihnen wieder unsere neuesten Kunstgemälde präsentieren.

„Verschönert“ wurde diesmal unser Ortsteil Seyda an der Schule, Bushaltestelle, Sportplatzgebäude und Pfarrscheune. Auch private Gemäuer blieben leider nicht verschont und daher wieder mal unsere Frage:

Wer kennt diesen Graffiti-Künstler?



Das Ordnungsamt der Stadtverwaltung Jessen (Elster) nimmt gern etwaige Hinweise oder Beobachtungen entgegen und bietet nach wie vor ein Praktikum für Reinigungstipps auf unserem Bauhof an.

Mitteilung aus der Stadtverwaltung

Sprechzeiten und Besucherverkehr

Weiterhin bleibt die Verwaltung für den öffentlichen Besucherverkehr nur beschränkt erreichbar. Dennoch gelten weiterhin die Sprechzeiten

Dienstag 09:00 – 12:00 Uhr
13:00 – 17:00 Uhr

Donnerstag 09:00 – 12:00 Uhr
13:00 – 18:00 Uhr

Zugang erhalten Sie, wenn Sie **vorher telefonisch oder per E-Mail** einen Termin vereinbart haben.

Einen Termin können Sie direkt beim bekannten Ansprechpartner oder über die zentrale Rufnummer 0 35 37/276-5 bzw. über info@jessen.de erfragen.

Darüber hinaus bitten wir darum, dass zum vereinbarten Termin nur diejenigen in der Verwaltung erscheinen, die selbst ein Anliegen haben. Zusätzliche Personen, z. B. Familienmitglieder, Freunde, Bekannte etc., sind nur im Ausnahmefall mitzubringen (bspw. notwendige Kinderbetreuung).

Sportbetrieb im Freien

Für den Trainingsbetrieb der Vereine sind die Sportstätten im Außenbereich (Jahnsportanlage Jessen und Sportanlage an der Sekundarschule Jessen) wieder geöffnet – nach Maßgabe der aktuellen 2. Rechtsverordnung des Landkreises Wittenberg.

Somit ist der Sport im Freien für **Kinder und Jugendliche bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres** in Gruppen von max. 20 Personen (inklusive Betreuer) und für Erwachsene in **Kleingruppen bis höchstens fünf Personen** – unabhängig vom Inzidenzwert – möglich.

Die Nutzung der Sportanlagen erfordert immer die Freigabe durch den Betreiber.

Schriftliche Anfragen werden ebenfalls über info@jessen.de beim Fachbereich Schulen, Jugend, Sport entgegengenommen.

Ausleihe in der Stadtbibliothek Jessen

Ab dem 11. März 2021 ist eine eingeschränkte Ausleihe nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter 0 35 37 / 21 40 76 in der Stadtbibliothek wieder möglich.

Termine werden zu folgenden Zeiten vergeben:

Montag 13:00 – 16:00 Uhr
Dienstag 13:00 – 18:00 Uhr
Donnerstag 13:00 – 18:00 Uhr
Freitag 10:00 – 13:00 Uhr

Während Ihres Aufenthaltes in unserer Einrichtung ist ständig eine medizinische Mund-Nasen-Maske zu tragen. Der Abstand von 1,5 Metern zu anderen Personen ist einzuhalten.

Schnelltest für Bürgerinnen und Bürger der Stadt Jessen (Elster)

Einmal pro Woche können die Einwohnerinnen und Einwohner des Stadtgebietes von Jessen (Elster) einen kostenlosen Schnelltest machen. Zur Anmeldung wird der Personalausweis benötigt. Eine telefonische Anmeldung ist nicht erforderlich.

Ort: Rathaus, Markt 23, 06917 Jessen (Elster)

Öffnungszeiten für das Corona-Testzentrum Jessen (Elster)

Montag 09:00 – 13:00 Uhr
Dienstag 09:00 – 13:00 Uhr
14:00 - 18:00 Uhr
Mittwoch 09:00 – 13:00 Uhr
Donnerstag 09:00 – 13:00 Uhr
14:00 – 18:00 Uhr
Freitag 09:00 – 12:00 Uhr

AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

über das Inkrafttreten der Satzung des Bebauungsplans V35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ der Stadt Jessen (Elster) im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a BauGB sowie Berichtigung des Flächennutzungsplans

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) hat in seiner öffentlichen Sitzung vom 09.03.2021 den Bebauungsplan V35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ gemäß § 10 Abs. 1 als Satzung beschlossen (Beschluss-Nr. 05/2021). Die dazugehörige Begründung wurde gebilligt.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplans V35 umfasst die Flurstücke 613/1, 614/5, 1271, 610/2, 612 und teilweise 611, der Flur 11 in der Gemarkung Jessen.

Der Bebauungsplan besteht aus der Planzeichnung mit den textlichen Festsetzungen und der Begründung in der Fassung November 2020. Der Satzungsbeschluss über den Bebauungsplan V35 wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 BauGB örtlich bekanntgemacht. Die Satzung über den Bebauungsplan V35 tritt mit dieser Veröffentlichung in Kraft.

Der Bebauungsplan mit Begründung kann in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), Schloßstraße 11, Zimmer 0.39, während der Dienstzeiten

Montag, Mittwoch, Freitag von 09:00 Uhr – 12:00 Uhr
Dienstag von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr
und 13.00 Uhr – 17.00 Uhr
Donnerstag von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr
und 13.00 Uhr – 18.00 Uhr

eingesehen werden. (*siehe Hinweis)

Jedermann kann den Bebauungsplan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen.

Es wird weiterhin auf die öffentliche Bekanntmachung dieser Satzung im Internet unter www.jessen.de hingewiesen.

Hinweis gemäß § 215 BauGB

Eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzungen der dort verzeichneten Verfahrens- und Formvorschriften und eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans sowie nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs

werden unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Stadtverwaltung Jessen (Elster) unter Darlegung des, die Verletzung begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden sind. Dies gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB beachtlich sind.

Auf die Vorschriften des § 44 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen der Entschädigungsansprüche wird hingewiesen.

* Hinweis:

Zum Zeitpunkt dieser Bekanntmachung wird das öffentliche Leben maßgeblich durch das Vorkommen des SARS-Cov2-Virus und damit in Verbindung stehender Maßnahmen zur Eindämmung seiner Ausbreitung in Sachsen-Anhalt bestimmt. Daher ist der Zugang zu öffentlichen Einrichtungen der Verwaltung nur eingeschränkt und unter den besonderen Anforderungen des Infektionsschutzes möglich. Über Zugangsbeschränkungen wird auf der Internetseite der Stadt unter www.jessen.de informiert. In einem solchen Fall kann die Einsichtnahme in die in dieser Bekanntmachung genannten Unterlagen nur nach vorheriger Terminabsprache erfolgen. Zwecks Terminvereinbarung wird deshalb darum gebeten, sich telefonisch unter der Nummer 03537 276-5 bei der Stadt Jessen (Elster) zu melden.

Plangebiet (ohne Maßstab)



Berichtigung des Flächennutzungsplans

Der seit dem 09.09.1994 wirksame Flächennutzungsplan wird in Anwendung des § 13a Abs. 2 Nr. 2 BauGB

im Wege der Berichtigung an die Festsetzungen des Bebauungsplans V35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ angepasst. Die Berichtigung stellt einen redaktionellen Vorgang dar, auf den die Vorschriften über die Aufstellung von Bauleitplänen keine Anwendung finden.

Die Berichtigung des Flächennutzungsplans erstreckt sich über den Geltungsbereich des Bebauungsplans V35. Künftig wird im wirksamen Flächennutzungsplan eine Wohnbaufläche anstatt einer gemischten Baufläche dargestellt.

Mit dieser Bekanntmachung wird die Berichtigung des Flächennutzungsplans für den Bereich Wohnbaufläche wirksam.

Wirksamer Flächennutzungsplan vom 09.09.1994 (ohne Maßstab)



Berichtigter Flächennutzungsplan (ohne Maßstab)



Jessen (Elster), den 25.03.2021

Michael Jahn

Michael Jahn
Bürgermeister



Bekanntmachung des Landkreises Wittenberg

Der Landkreis Wittenberg führt im Rahmen des Neufestsetzungsverfahrens für das Wasserschutzgebiet Mark Zwuschen auf Grund der mit der Corona-Pandemie verbundenen Einschränkungen eine Online-Konsultation als Ersatz für den Erörterungstermin durch.

Der vollständige Bekanntmachungstext kann ab dem 3. April 2021 auf der Internetseite der Stadt Jessen (Elster) und der Internetseite des Landkreises Wittenberg eingesehen werden. Die Veröffentlichung im Amtsblatt des Landkreises Wittenberg erfolgt am 3. April 2021.

HAUSHALTSSATZUNG der Stadt Jessen (Elster) für das Haushaltsjahr 2021

Entsprechend § 100 des Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) vom 17. Juni 2014 (GVBl. LSA S. 288), in zuletzt geänderter Fassung, hat die Stadt Jessen (Elster) die folgende vom Stadtrat in der Sitzung am 09.03.2021 beschlossene Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2021, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Stadt Jessen (Elster) voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird

1. im **Ergebnisplan** mit dem
 - a) Gesamtbetrag der **Erträge** auf 24.685.800 EUR
 - b) Gesamtbetrag der **Aufwendungen** auf 25.154.800 EUR
2. im **Finanzplan** mit dem
 - a) Gesamtbetrag der **Einzahlungen** aus laufender Verwaltungstätigkeit auf 22.308.900 EUR
 - b) Gesamtbetrag der **Auszahlungen** aus laufender Verwaltungstätigkeit auf 22.218.600 EUR
 - c) Gesamtbetrag der **Einzahlungen** aus der Investitionstätigkeit auf 3.128.300 EUR
 - d) Gesamtbetrag der **Auszahlungen** aus der Investitionstätigkeit auf 3.138.000 EUR
 - e) Gesamtbetrag der **Einzahlungen** aus der Finanzierungstätigkeit auf 0 EUR
 - f) Gesamtbetrag der **Auszahlungen** aus der Finanzierungstätigkeit auf 442.300 EUR

festgesetzt.

§ 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahme für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) wird auf 0 EUR festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die künftige Haushaltsjahre mit Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen belasten (Verpflichtungsermächtigungen), wird auf 3.285.500 EUR festgesetzt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Liquiditätskredite wird auf 3.000.000 EUR festgesetzt.

§ 5

Die Steuersätze (Hebesätze) für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 - 1.1. für die Betriebe der Land- und Forstwirtschaft (Grundsteuer A) auf 295 v. H.
 - 1.2. für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 385 v. H.
2. Gewerbesteuer auf 365 v. H.

§ 6

1. Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen entsprechend § 105 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt bis zu einem Betrag von 30.000 Euro im Einzelfall gelten als unerheblich.
2. Die Bestätigung der über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen bis zum Betrag von 30.000 Euro im Einzelfall liegt im Zuständigkeitsbereich des Bürgermeisters.
3. Alle über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen, die den festgelegten Betrag von 30.000 EURO je Einzelfall überschreiten, bedürfen der Beschlussfassung durch den Hauptausschuss. Alle über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen, die den festgelegten Betrag von 100.000 EURO je Einzelfall überschreiten, bedürfen der Beschlussfassung durch den Stadtrat. Ausgenommen hiervon bleiben die über- und außerplanmäßigen Aufwendungen nach § 105 Abs. 4 KVG LSA.
4. Mehraufwendungen aus bilanziellen Abschreibungen (Konto 57) und internen Leistungsbeziehungen (Konto 58) gelten nicht als über- bzw. außerplanmäßige Aufwendungen.
5. Durch zweckgebundene Mehrerträge und –einzahlungen (z. B. Spenden) bewirkte Mehraufwendungen und –auszahlungen gelten nicht als über- bzw. außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen. Zweckgebundene Erträge und Einzahlungen können in das Folgejahr übertragen werden und stehen als Aufwendungen und Auszahlungen zur Verfügung.
6. In den Deckungskreisen 01 bis 16 sowie 90 (bilanzielle Abschreibungen) sind die Aufwendungen und in den Deckungskreisen 101 bis 116 sind die Auszahlungen gegenseitig deckungsfähig.

Jessen (Elster), den 18.03.2021



Michael Jahn

Michael Jahn
Bürgermeister

Bekanntmachung Haushaltssatzung der Stadt Jessen (Elster) für das Haushaltsjahr 2021

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2021 wird hiernit öffentlich bekannt gemacht. Sie wurde mit Beschluss-Nr.: 08/2021 am 09.03.2021 vom Stadtrat Jessen (Elster) erlassen.

Mit Bescheid des Landkreises Wittenberg vom 17.03.2021 (eingegangen am 18.03.2021) unter dem Aktenzeichen 15.2/Lehner, erging folgende Entscheidung:

1. Von einer Beanstandung des Beschlusses über die Haushaltssatzung 2021, Beschluss-Nummer 08/2021 und über das Haushaltskonsolidierungskonzept für das Haushaltsjahr 2021, Beschluss-Nummer 07/2021 vom 09. März 2021 wird abgesehen.

2. Es wird angeordnet, dass durch den Bürgermeister der Stadt Jessen (Elster) mit Vollziehbarkeit der Haushaltssatzung gemäß § 27 KommHVVO für den Haushalt eine hauswirtschaftliche Sperre zu verfügen ist die sicherstellt, dass nur Aufwendungen entstehen und Auszahlungen geleistet werden, zu deren Leistung die Stadt Jessen (Elster) rechtlich und unaufschiebbar verpflichtet ist oder die für die Weiterführung notwendiger Aufgaben unabweisbar sind oder für Vorhaben, die gefördert werden. Die Verfügung des Bürgermeisters zu erfolgen Haushaltssperren, ist der Kommunalaufsichtsbehörde unverzüglich anzuzeigen.

3. Nach Vorliegen von Zuwendungsbescheiden für beantragte Fördervorhaben sind entsprechende Kopien der Zuwendungsbescheide der Kommunalaufsichtsbehörde vorzulegen.

Der Haushaltsplan 2021 mit seinen Anlagen sowie der Berichtsbericht für das Geschäftsjahr 2019 liegen gemäß §§ 102 Abs. 2 und 130 Abs. 3 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt vom 17. Juni 2014 (GVBl. LSA S. 288) in der Zeit vom

26. März 2021 bis 07. April 2021

zur Einsichtnahme in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster) während der Dienstzeiten öffentlich aus.

Die Einsichtnahme bei der Stadt Jessen (Elster) ist nur nach vorheriger Terminabsprache (Telefon: 03537 2765 bzw. Info@jessen.de) während der Dienstzeiten möglich. Die Wahrnehmung eines Termins setzt voraus, dass Besucher keine erkennbaren Symptome einer COVID-19-Erkrankung oder Erkältung haben sowie nicht in den letzten 14 Tagen aus dem Ausland zurückgekehrt sind und keinen Kontakt zu Reisrückkehrern bzw. infizierten Personen hatten. Der Zutritt ist nur mit Mund-Nasen-Bedeckung möglich.

Jessen, den 18. März 2021


Michael Jahn
Bürgermeister



Stellenausschreibung der Stadt Jessen (Elster)



Bei der Stadt Jessen (Elster) ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle im Rahmen der offenen Jugendarbeit als

Gemeindejugendpfleger (m/w/d)

zu besetzen. Es handelt sich dabei um eine Vollzeitstelle, die bis 31.12.2022 befristet ist. Die Stelle wird mit der Entgeltgruppe S8b gem. TVöD - BT SuE vergütet.

Folgende wesentlichen Tätigkeiten sind auszuführen:

Pädagogische Betreuung und Beratung von Jugendlichen der Stadt Jessen (Elster)

Pädagogische Tätigkeit

- Vorbereitung und Durchführung pädagogischer Maßnahmen und Angebote im offenen Bereich
- Interessenförderung im kreativen, sportlichen, bildenden, spielerischen und naturverbundenen Bereich
- Hilfe und Unterstützung bei der Problembewältigung in der Alltagsrealität
- familienbezogene Arbeit
- Einbeziehung sozial schwacher Jugendlicher in das tägliche Gruppenleben und in die Interessengruppen
- selbstständige soziale Gruppenarbeit
- Organisation und Durchführung der Ferienaktionen als Ganztagsbetreuung
- Leistung von Hilfestellung für sozial gefährdete Jugendliche in enger Zusammenarbeit mit der Jugendgerichtshilfe
- Vorbereitung und Durchführung von Wochenendaktionen in den Einrichtungen

Verwaltungstätigkeit

- Erledigung Schriftverkehr
- Entwerfen von Handzetteln und Plakaten
- Erstellung von Texten für Homepage und Mitteilungsblatt

Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind:

- ein hohes Einfühlungsvermögen im Umgang mit Jugendlichen
- Engagement, Toleranz, Kreativität, Kompromissbereitschaft
- Kontaktfähigkeit und Organisationstalent
- Fähigkeit zur Gesprächsführung
- Teamgeist und Einsatzbereitschaft
- Flexibilität in der Arbeitszeit (Arbeitszeit überwiegend in den Nachmittags- und Abendstunden)
- Kenntnisse von der Jugendszene

- Kenntnisse im Umgang mit dem PC
- gute Kenntnisse MS-Office
- da auch teilweise Außertätigkeit stattfindet, wird der Besitz des Führerscheins der Klasse B vorausgesetzt

sowie durch Nachweisführung zu belegen:

- Abschluss als staatlich anerkannter Erzieher oder andere geeignete pädagogische Ausbildung mit staatlich anerkanntem Abschluss/Studienabschluss
- Erweitertes Führungszeugnis gem. § 30 a (1) Nr.2 a Bundeszentralregistergesetz (BZRG)
- Gesundheitsausweis und Erste-Hilfe-Ausbildung
- Impfnachweis nach § 20 Abs.9 IfSG n.F. (Masernschutzimpfung)

Personen- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in weiblicher und männlicher Form.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Wir hoffen, dass wir Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugnissen.

Diese senden Sie bitte bis zum **09.04.2021** an die

Stadt Jessen (Elster)
Kennwort: **Jugendarbeit**
Schloßstraße 11
06917 Jessen (Elster)

oder an die E-Mail: bewerbung@jessen.de

Bitte verwenden Sie für den postalischen Versand keine Bewerbungsmappe, Klarsichthüllen, Büroklammern, Heftklammern oder Ähnliches. Die Zusammenstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen in einem einfachen Schnellhefter oder Klemmappe ist ausreichend.

Die mit der Bewerbung einhergehenden möglichen Kosten werden nicht erstattet.

Hinweis:

Mit der Einreichung Ihrer Bewerbung erklären Sie sich einverstanden, dass wir Ihre Unterlagen, auch elektronisch, erfassen und bis zu sechs Monate nach Besetzung der Stelle aufbewahren. Elektronisch eingereichte Bewerbungen werden anschließend gelöscht.

Jessen (Elster), 16.03.2021

Michael Jahn
Bürgermeister

ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN



Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten
Fassadendämmung & Fassadensanierung
Strukturputze für Innen und Außen



Nordstraße 1 · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de

**Schießwarnungen Nr. 13/21; 14/21; 15/21; 16/21
für den „Militärischen Sicherheitsbereich
Annaburger Heide“ (MSB AH)**

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	29.03.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	30.03.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	31.03.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	01.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	02.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	03.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	04.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	05.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	06.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	07.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	08.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	09.04.2021	07.00 – 14.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Sa	10.04.2021	07.00 – 14.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
So	11.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	12.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	13.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	14.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	15.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	16.04.2021	07.00 – 14.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Sa	17.04.2021	07.00 – 14.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
So	18.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	19.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	20.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	21.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	22.04.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	23.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	24.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	25.04.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet

Reihs

StFw und FwStOAngel

mediART

Grafik & Design

Wir wünschen unseren Kunden Frohe Ostern!



**Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien**

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51
www.medi-art.de



Bergschlößchen

Gasthof
**Rosa-Luxemburg-Str. 127
06917 Jessen**

Corona-Speisekarte

Abholung: Sonntag 11 – 14 Uhr
**Vorbestellung unter
0152/05 85 19 85**
Oster-Vorbestellung bis 28.03.2021

Soljanka	4,00 €
nach Art des Hauses	
Entenbrust	16,90 €
mit Kartoffelklößen und Apfelrotkohl	
Kaninchenkeule	13,90 €
mit Salzkartoffeln und Grünkohl	
Hausgemachte Rinderroulade	13,90 €
mit Kartoffelklößen und Apfelrotkohl	
Hausgemachter Sauerbraten	13,90 €
mit Kartoffelklößen und Apfelrotkohl	
Kalbsbraten	14,40 €
mit Salzkartoffeln und Buttererbsen	
Schweineschnitzel	12,50 €
mit Salzkartoffeln und Rosenkohl	
Gebratenes Zanderfilet	15,50 €
mit Salzkartoffeln und Salatbeilage	
Vegetarischer Teller	9,00 €
mit gefüllten Kartoffeltaschen, gebackenen Champignons, Camembert und Salatbeilage	

Kartenzahlung ist nicht möglich!



Frohe Ostern!



**Inh.
S. Regent
Bergweg 3
06917 Jessen
☎ 0 35 37/21 33 58**

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafenentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

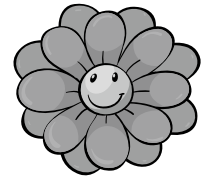


Wir wünschen frohe Osterfeiertage!



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute – am 25. März 2021 – begehen

Rosemarie Nitsch in Jessen den 80. Geburtstag
und Bärbel Heide in Linda den 70. Geburtstag!

Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 21. April 2021

JESSEN

26.03. Ruth Buder	90. Geburtstag
27.03. Jürgen Ludley	80. Geburtstag
30.03. Heinz Puhmann	80. Geburtstag
31.03. Gerhard Winzer	70. Geburtstag
02.04. Heinz-Dieter Baunemann	75. Geburtstag
03.04. Krimhilde Enders	95. Geburtstag
03.04. Marion Zumpe	70. Geburtstag
09.04. Helga Zöllner	80. Geburtstag
10.04. Rosemarie Vossen	75. Geburtstag
16.04. Hartmut Danneberg	70. Geburtstag
16.04. Wolfgang Griehl	85. Geburtstag
16.04. Sigurd Schwanz	70. Geburtstag
17.04. Peter Hildebrandt	75. Geburtstag
18.04. Manfred Wunderlich	85. Geburtstag
19.04. Emil Herzer	80. Geburtstag
20.04. Gisela Scholz	70. Geburtstag
21.04. Anni Frau von Bismarck	70. Geburtstag

DÜSSNITZ

21.04. Joachim Pankrath	75. Geburtstag
-------------------------	----------------

GRABO

05.04. Maritta Kilian	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

HOLZDORF

02.04. Günter Milbradt	85. Geburtstag
04.04. Helga Arnold	80. Geburtstag
06.04. Erika Rohnke	80. Geburtstag

KLÖDEN

10.04. Elisabeth Schneider	75. Geburtstag
17.04. Artur Schneider	70. Geburtstag

LINDA

28.03. Manfred Gesper	85. Geburtstag
03.04. Siegfried Köppke	80. Geburtstag
05.04. Elfriede Geyer	85. Geburtstag
13.04. Helgard Markwardt	85. Geburtstag

MARK FRIEDERSDORF

01.04. Karl Heinz Schläppi	80. Geburtstag
----------------------------	----------------

MÖNCHENHÖFE

06.04. Hartmut Lehmann	75. Geburtstag
------------------------	----------------

MÜGELN

26.03. Anita Harz	80. Geburtstag
05.04. Anneliese Marsch	80. Geburtstag

NAUNDORF

15.04. Gerda Sperlich	85. Geburtstag
-----------------------	----------------

RADE

15.04. Klaus-Peter Neumann	70. Geburtstag
----------------------------	----------------

REHAIN

07.04. Angelika Zimmermann	70. Geburtstag
----------------------------	----------------

SCHÜTZBERG

20.04. Ute Tode	75. Geburtstag
-----------------	----------------

SCHWEINITZ

13.04. Gerda Meidenbauer	90. Geburtstag
--------------------------	----------------

SEYDA

18.04. Monika Benesch	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

**WIR
STELLEN
EIN**

**Kaufmann im
Einzelhandel**
(m/w/d) unbefristet in Vollzeit

Abteilung
Garten & Pflanzen

WITTIG
BAUSTOFFE • BAUMARKT
JESSEN

WERKERS WELT

Arnsdorfer Straße 55
06917 Jessen (Elster)

Telefon: 0 35 37/26 05-0
Mail: info@wittig-jessen.de

UNSER TEAM FREUT SICH AUF SIE!

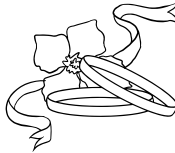
Für die zahlreichen Glückwünsche,
Blumen und Geschenke anlässlich unserer

Goldenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Verwandten und Gratulanten
für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke
recht herzlich bedanken.

Gerhard und Inge Schäfer

Lebten, im Februar 2021



Gartenlaube zu verkaufen

Sehr schön gelegene Gartenlaube
5 m x 6 m an dem Weinberg von
Jessen/E., aus Altersgründen für
3.800 € zu verkaufen.

Mit Bäumen, Sträuchern, Gewächshaus,
überdachtem Holzlager,
eigener Wasserpumpanlage und
der Wasseranschluss an die
Gemeinschaftsanlage ist möglich. Ein
Stromanschluss und eine Abwassergrube
sind vorhanden.

Eine gedämmte Steingartenlaube
auf etwa 500 m² Gartenland,
teilweise unterkellert mit Inventar
(Schränke + Geschirr, eine Doppelliege)
sind im Bestand. Die
Küchenmöbel + Geschirr sowie sehr
viele Gartengeräte würden mit zur
Verfügung stehen.

Weitere Infos unter Tel.-Nr.:
01704/99 10 71

Du wünschst dir schöne Haut und möchtest dich
von Unreinheiten, ölig oder trockener Haut
und erst recht von Falten verabschieden?

Dann bist du bei mir genau richtig!

*Deine selbstständige Schönheitsconsultant
mit Mary Kay*

Madlen Simon | Tel.: 0174/4 62 51 81



Wir gratulieren zu folgenden Ehejubiläen

Eiserne Hochzeit

29. März 2021, in Jessen

Hans Georg & Hannelore Krüger

Diamantene Hochzeit

8. April 2021, in Mügeln

Helmut & Brigitte Wendt

Goldene Hochzeit

10. April 2021, in Reicho

Karl-Heinz & Hilde-Marlen Wils

17. April 2021, in Lütchenseyda

Dieter & Elke Kralisch

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt erfasst
sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen
vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

*Kinder sind die Hände,
mit denen wir nach den
Sternen greifen.*



Die Stadt Jessen (Elster)
begrüßt sechs neue
Einwohner:

Natalie Natasa Rác

Jonas Bleinagel

Paul Moka

Lisa Michalke

Marlon Krüger

Konstantin Bormann

und wünscht ihnen
Gesundheit und eine
glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Ruf zur Kirche

EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

Zu allen Gottesdiensten
bitte Maske mitbringen!

JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter www.kirche-jessen.de oder in den Schaukästen der Kirchen.

DÜSSNITZ

Gottesdienst 05.04. 09.00 Uhr

GENTHA

Gottesdienst 02.04., 05.04., 18.04. 14.00 Uhr

GERBISBACH

Gottesdienst 10.04. 17.00 Uhr

HOLZDORF

Gottesdienst 02.04. 17.00 Uhr

Gottesdienst 04.04. 09.00 Uhr

KLÖDEN

Andacht + Spaziergang 04.04. 07.00 Uhr

KLOSSA

Gottesdienst 01.04. 16.45 Uhr

LINDA

Gottesdienst 02.04. 08.45 Uhr

Gottesdienst 05.04., 18.04. 10.15 Uhr

LINDWERDER

Gottesdienst 01.04. 18.00 Uhr

MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Andacht 26.03. 08.00 Uhr

Andacht 28.03. 15.15 Uhr

Osternachtsfeier 03.04. 20.30 Uhr
Andacht 09.04., 16.04. 08.00 Uhr

MELLNITZ

Gottesdienst 28.03. 13.45 Uhr

Gottesdienst 01.04. 17.00 Uhr

Gottesdienst 04.04. 14.00 Uhr

MORXDORF

Gottesdienst 28.03. 14.30 Uhr

Gottesdienst 01.04. 16.00 Uhr

Gottesdienst 04.04. 15.00 Uhr

MÜGELN

Gottesdienst 02.04. 14.00 Uhr

Gottesdienst 05.04., 18.04. 09.00 Uhr

NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 28.03., 02.04., 05.04. 08.30 Uhr

Taufgottesdienst 10.04. 14.00 Uhr

Gottesdienst 18.04. 08.30 Uhr

RADE

Gottesdienst 28.03. 09.00 Uhr

RUHLSDORF

Gottesdienst 02.04., 05.04., 18.04. 15.00 Uhr

SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecafé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Kreuzweg der Jugend 26.03. 19.00 Uhr

Gottesdienst 28.03. 09.30 Uhr

Abendmahlsandacht 31.03. 18.00 Uhr

Gottesdienst 01.04. 19.30 Uhr

Gottesdienst 02.04., 04.04., 05.04., 18.04. 09.30 Uhr

SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 28.03., 02.04., 04.04., 11.04. 10.00 Uhr

Gottesdienst 18.04. 14.00 Uhr

STEINSDORF

Gottesdienst 28.03. 09.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindeferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst **Sonntag** **10.00 Uhr**

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

Katholische Kirche

Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags 09.00 Uhr Jessen

sonntags 10.45 Uhr Annaburg



**NEU für ALT
PRÄMIE
bis zu 7.000 €**
für Ihren
Gebrauchten

Lehmann
...die Alternative!

Elsterwerda Tel. 03533/48430
Herzberg Tel. 03535/20771
www.lehmann-automobile.de

**TAXI
HÖHNE**

...einfach bequemer!

08000 260026
KOSTENLOS

KRANKENFAHRTEN
ROLLSTUHLTAXI
LIEGEND-
BEFÖRDERUNG
TAXI | MIETWAGEN | TRANSFERS



sicher & kontaktlos
KRANKENFAHRTEN
einfach online buchen



taxihoehne.de



VON KUNDEN
EMPFOHLEN



**WIR HABEN
EINEN JOB FÜR SIE!**

Disponent (m/w/d) gesucht!

Sie erwartet ein unbefristetes Arbeitsverhältnis!

Ihr Profil: EDV-Kenntnisse | Zuverlässigkeit
Kommunikationsfreudigkeit

Bewerbungen an: info@spedition-auch.de

Neben einem tollen Arbeitsklima in einem jungen Team wird Ihnen auch eine gute und faire Bezahlung geboten.

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

Labruner Str. 31
OT Groß Naundorf
06925 Annaburg

Telefon:
03 53 85/70 70-0

Liebe Mitglieder und Freunde des Heimatvereins „Glücksburger Heide e.V.“



Üblicherweise organisieren wir unsere jährliche Mitgliedervollversammlung für Ende März. Doch leider wird auch in diesem Jahr die Veranstaltung aus bekannten Gründen zu dem geplanten Termin nicht stattfinden können. Das ist sehr schade, aber wir hoffen, dass sich die Pandemie bald zurückdrängen lässt und ein solches Treffen im Sommer bzw. Herbst durchgeführt werden kann. Wir alle wünschen uns sicher nur das ganz normale Leben zurück, mit Erledigung der anfallenden Arbeit sowie schönen gemeinschaftlichen Erlebnissen und Erfolgen.

Unser Verein hat sich auch im Jahr 2020 sehr um die Erhaltung der Sitzgruppen, Schautafeln sowie kleinen Gedenkstätten und „Sehenswürdigkeiten“ in der Heide gekümmert. Ihr habt es sicher schon bei euren Besuchen im Wald bemerkt. Die Arbeit von ganz kleinen Gruppen im Freien war ja auch in Pandemie-Zeiten möglich. Auch für die Verbesserung der Wege haben wir gemeinsam mit der Stadt Jessen einiges angeschoben – keine leichte Aufgabe, wenn große Holztransporter an anderer Stelle wieder Schäden anrichten. Aber wir bleiben dran.

Die Kulturarbeit allerdings, das, was die Gemeinschaft in einem Verein eigentlich ausmacht, musste leider fast komplett auf der Strecke bleiben. Nur einige Kinderveranstaltungen auf der Hirtenwiese und am Kolonieteich in Seyda konnten durchgeführt werden. Wir wünschen uns sehr, dass zumindest im zweiten Halbjahr 2021 wieder mehr möglich ist.

Auch über neue Formen der Veranstaltungen denken wir nach, denn der Verein sollte für alle Altersklassen attraktiv sein. Da gibt es neben der Andacht an der Heimateiche, Vorträgen über die Geschichte der Heide, Wanderungen, dem Heidefest ... sicher noch anderes, was ihr euch als Aktivität in unserem Verein gut vorstellen könnt. Wofür besteht Interesse? Gibt es Ideen, die wir umsetzen könnten?

Für Hinweise, wie das Vereinsleben bereichert werden kann, wären wir euch sehr dankbar. Eure Vorschläge könnt ihr gern mit uns unter den Telefonnummern 0 35 37/20 03 01 und 0 35 37/21 44 01 besprechen.

In diesem Sinne wünschen wir euch Gesundheit und Zuversicht auf eine baldige Rückkehr zur alten und auch neuen Vereinsarbeit!



NEU ERÖFFNUNG

**Lerne unsere Trainingswelt nach dem Lockdown neu kennen
und sichere dir folgende Vorteile:**

- ✓ Trainingszeiten täglich 06.00 – 23.00 Uhr
- ✓ 8 Wochen kostenloses Training nach dem Lockdown
- ✓ 4 Wochen Zufriedenheitsgarantie*
- ✓ Startpaket im Wert von 79 EUR geschenkt
- ✓ Intelligente Trainingsprogramme
- ✓ Motivierende Kurse von Les Mills – live und virtuell
- ✓ Mineralgetränkflat
- ✓ Saunalandschaft und Solarium
- ✓ **Beste Betreuung durch ein unschlagbares Team!**

DEUTSCHES INSTITUT
FÜR SERVICE-QUALITÄT
GmbH & Co. KG

1. PLATZ
INJOY
Testsieger
Fitness-Studios
TEST Jan. 2020
10 überregionale
Fitness-Studio-Anbieter
Testsieger seit 2010

www.disq.de
Privatwirtschaftliches Institut

niv



Jetzt informieren und Mitgliedschaft sichern!

Telefonisch unter:
03537 / 205898

Online unter:
[www.injoy-jessen.de/
aktuelles/neueröffnung](http://www.injoy-jessen.de/aktuelles/neueröffnung)



Fühl Dich NEU

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS

Schloßweg 1 | 06917 Jessen

*4 Wochen Zufriedenheitsgarantie ab dem ersten Tag nach dem Lockdown! Innerhalb dieser Zeit kannst du den Vertrag täglich zum nächsten Tag kündigen.

Zscharnagk GmbH
Sicherheitstechnik H **06917 Jessen, Nordstraße 1**
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

Herstellung • Vertrieb • Montage • Service
 Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronikschlösser – Sicherheitstüren
 Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen
 Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung
 Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

Wir wünschen ein schönes Osterfest und sonnige Tage!

24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56
30 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert



Vermietung
 von Minibagger und Raddlader
 (Anlieferung möglich)

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

AGRODIENST eG
JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8
 06917 Jessen
 Tel. 0 35 37/28 05 0
 www.agrodienst-jessen.de



HEIZUNGSBAU

Heizung – Sanitär
Regenerative Energien

Beratung und Planung von:

- Heizungsanlagen und Service
- Solaranlagen
- Wärmepumpenanlagen
- Elektroinstallation
- Bad- und Sanitärinstallation
- Tankreinigung

Tel. 0 35 37/28 05 14

Veröffentlichung der
Jugendweiheteilnehmer 2021

Name	Wohnort	Jugendweihe am 10.04.2021
<i>Gymnasium Jessen</i>		
Willy Schubert	Annaburg	x
Niklas Bader	Annaburg Kolonie	x
Lisa-Marie Dominick	Gentha	x
Hannah Kilian	Grabo	x
Conrad Gottwald	Jessen	x
Thorben Hobritz	Jessen	x
Yasmin Axe	Klöden	x
Nils Berthold	Klöden	x
<i>Sekundarschule Jessen-Nord</i>		
Justin Allenberg	Jessen	x
Phoebe Eliakim	Jessen	x
Emily Hensel	Jessen	x
Isabell Sophie Höhne	Jessen	x
Paul Harm	Jessen	x
Niklas Homolka	Jessen	x
Jodie Alice Jahn	Jessen	x
Jody Sperlich	Jessen	x
Jamiro Scherbaum	Jessen	x
Anton Schildhauer	Jessen	x
Paul Sube	Jessen	x
Virginia Chiara Wenzel	Schöneicho	x
Jannik Griebig	Seyda	x
Adrian Herrmann	Mügeln	x
<i>Sekundarschule Annaburg</i>		
Leonie Nadine Komrovski	Annaburg	x
Ajay Schikowski	Annaburg	x
Salome Schantim	Annaburg	x
Joyce-Fiona Windisch	Annaburg Kolonie	x
Lea Sattran	Buschkuhnsdorf	x
Bastian Katze	Klossa	x
Dominik Kupplich	Linda	x
Jessica Voigtländer	Linda	x
<i>Förderschule Lebensweg Jessen</i>		
Nina Franziska Heck	Klossa	x
<i>evang. Gesamtschule Wittenberg</i>		
Alma Beetz	Schweinitz	x

Impfpflicht für
Nutzgeflügel, außer
Wassergeflügel



Die Ausgabe des Impfstoffes gegen die Atypische Geflügelpest an die Geflügelbesitzer im Raum Seyda erfolgt **am Samstag, den 27. März 2021** nach unten stehendem Terminplan.

Der Impfstoff, der als **Schluckimpfung über das Trinkwasser** gegeben wird, muss **sofort nach Erhalt an die Tiere über die Tränke** verabreicht werden. Die Tiere bitte nachts zuvor dursten lassen, damit die ausreichende Aufnahme des Impfstoffes gewährleistet ist.

07.15 Uhr	Zemnick
07.30 Uhr	Gadegast
07.50 Uhr	Mellnitz
08.00 Uhr	Naundorf
08.20 Uhr	Mark Friedersdorf
08.30 Uhr	Mark Zwuschen
08.45 Uhr	Morxdorf
09.00 Uhr	Seyda – Markt

Undine Steinborn
 Praktische Tierärztin



Was bleibt, ist die Erinnerung.

Nachdem wir Abschied genommen haben
von meinem lieben Mann, meinem Vater,
Schwiegervater, Opa und Bruder

Helmut Kassuba

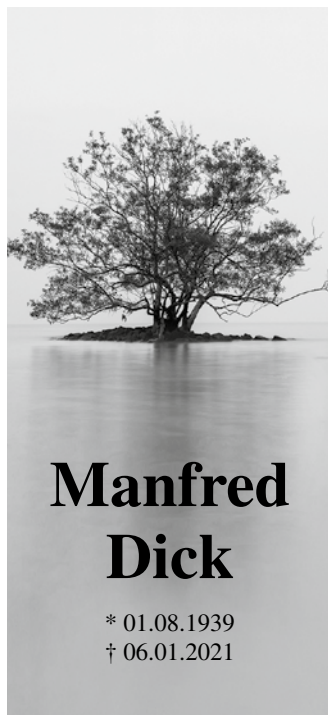
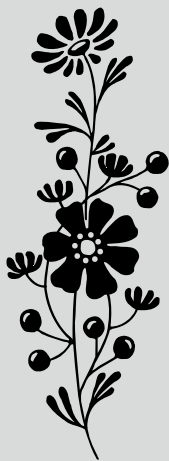
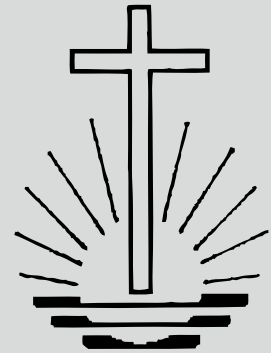
* 18.03.1939 † 24.01.2021

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und
Bekanntem für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort,
Schrift, Geldzuwendungen und Begleitung zur letzten Ruhestätte auf das
Herzlichste.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, Frau Krüger für die
einfühlsamen Worte, Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung und
dem Blumenhaus „Vier Jahreszeiten“ für den Blumenschmuck.

In stiller Trauer
Ehefrau Helga
Sohn Günter mit Christine
im Namen aller Angehörigen

Gerbisbach, im Februar 2021



Manfred Dick

* 01.08.1939
† 06.01.2021

DANKSAGUNG

*Es ist schwer, von einem lieben Menschen
Abschied zu nehmen, aber es ist tröstlich
zu sehen, wie viele mitfühlen.*

Herzlichen Dank

allen Verwandten, Freunden, Nachbarn,
Bekanntem und all denen, die sich mit uns
verbunden fühlen und uns ihre Wertschätzung,
Achtung und Anteilnahme auf so vielfältige
Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt den
Mitarbeiterinnen des DRK Pflegedienstes, der
Gemeinschaftspraxis Dr. Kluge / Dr. Stanitz,
dem Blumengarten „Vier Jahreszeiten“,
dem Bestattungsinstitut Krüger sowie Herrn
Krüger für die würdevolle Trauerrede.

Überwältigt und tief bewegt
im Namen aller Angehörigen

Ilonka Dick

Jessen, im Februar 2021



*Den Weg deines Lebens
bist du nun für immer gegangen.
Unser Trost ist der Gedanke,
dass es dir jetzt besser geht,
ohne Leid und Schmerz.*

Günter Schmidt

* 26.01.1936 † 08.01.2021

Für den Beistand und die tröstenden Worte bedanken wir uns bei allen Angehörigen, Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten.

Vielen Dank für die fürsorgliche Unterstützung dem Bestattungsinstitut Krüger, dem Pflegepersonal des Feierabendheimes in Jessen und der floralen Gestaltung durch das Jessener Blumeneck. Die einfühlsamen und tröstenden Worte von Frau Tischler werden wir in Erinnerung behalten.

Unser Dank für diesen wunderbaren Moment der Verbundenheit und die Erfüllung seines letzten Wunsches an die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr in Jessen.

Im Namen aller Angehörigen
Hildegard und Thomas Schmidt

Jessen, im März 2021



*Du hast viele Spuren der Liebe hinterlassen,
die Erinnerung an all das Schöne mit dir, wird stets in uns lebendig sein.*

Guido Olitzsch

* 16.08.1968 † 29.12.2020

Herzlichen Dank allen, die ihm im Leben Zuneigung und Freundschaft schenkten, ihm Achtung und Wertschätzung entgegenbrachten, ihm während seines Lebensweges zur Seite standen, ihm im Tode auf vielfältige Weise ehrten und uns ihre Anteilnahme und Verbundenheit erwiesen.

Unser besonderer Dank gilt den Sportfreunden vom „SV Allemannia und SV Germania Jessen“, dem Bestattungsinstitut Krüger sowie Herrn Krüger für die tröstenden und aufbauenden Worte zur Trauerfeier.

Im Namen aller Angehörigen
Deine Tochter Jasmina mit Jens, Eric und Lena
Deine Mutti
Deine Schwester Cora mit Mario und Mira
Deine Nicole

Jessen, im Februar 2021

Leerstand weicht neuem Praxisbetrieb

Inesa Kazak eröffnet am 1. April in Jessen eine neue Hausarztpraxis

Jessen. Der Mangel an Ärztinnen und Ärzten, so die offizielle Einschätzung des Bundes, sei in einigen ländlichen Regionen ein Problemfeld, das direkt mit dem Bevölkerungsrückgang zusammenhängt. Der Sachverständigenrat zur Begutachtung der Entwicklung im Gesundheitswesen spricht demnach von einer „besonderen Herausforderung, eine nachhaltige sowie effiziente und effektive Gesundheitsversorgung durch niedergelassene Ärztinnen und Ärzte in dünn besiedelten, strukturschwachen Regionen sicherzustellen“.

Wie schwierig sich diese Aufgabe mitunter gestaltet, weiß man auch in Jessen und dessen Umland. Denn trotz vieler Bemühungen fiel das Ergebnis bislang mäßig aus. Aufgeben sollte man die Hoffnung aber nie, wie sich jetzt in Jessen zeigt. Hier zieht zum 1. April 2021 nach dreijähriger Pause endlich wieder Leben in die einstige Praxis von Dipl.-med. Hans Krentz ein. „Ich habe lange nach einem Nachfolger oder einer Nachfolgerin gesucht und bin dankbar, dass es nun endlich geklappt hat“, sagt Krentz, der seine Praxisräume in der Jessener Kirschplantage nach 25 Arbeitsjahren aus gesundheitlichen Gründen schließen musste.

Übernehmen wird diese nun Inesa Kazak. Die Weißrussin, die bereits zwei Jahrzehnte in Deutschland lebt, hier ihre medizinische Ausbildung zur Fachärztin für Innere Medizin absolvierte und seit mehreren Jahren in Schweinitz wohnt, will ihr fachliches Wissen nun in Jessen anwenden. Bisher, so Inesa Kazak, sei sie noch im Elbe-Elster Klinikum Herzberg beschäftigt. Hier jedoch habe sie gekündigt, um sich in der eigenen Hausarztpraxis neuen Herausforderungen zu stellen. Beraten und aktiv unterstützt wurde sie auf dem Weg dorthin durch Uwe Schrader, dem Geschäftsführer der ANSB med Zentrum GmbH.

Aktuell, fügt Kazak an, werden die Räumlichkeiten einer handwerklichen Kur unterzogen. Im neuen Glanz stehen die 120 Quadratmeter dann ab April zur Nutzung bereit. Sprechstunden sind montags bis freitags von 8-12 Uhr sowie montags von 14-17 Uhr und donnerstags 14-16 Uhr vorgesehen.

Neben ihren Kenntnissen in der Inneren Medizin kann und will Inesa Kazak ihren Patienten auch Herz-, Bauch- und Schilddrüsenultraschall, Belastungs-EKG sowie Lungenfunktionstests (Spirometrie) bieten. Bei letzterem misst sie die Luftmenge und -geschwindigkeit beim Atmen. Anhand der dabei ermittelten Daten kann die Medizinerin Lungenkrankheiten wie Asthma oder COPD erkennen oder mögliche Therapieerfolge überprüfen.

Drei Krankenschwestern werden Inesa Kazak bei der Absicherung des reibungslosen Praxisablaufes unterstützen. Zu ihnen gehört auch Silke Krentz, die Ehefrau des vorigen Praxisnutzers Hans Krentz. Der zeigt sich über den baldigen Start erfreut. „Jessen kann eine neue Ärztin gut gebrauchen. Ich bin mir sicher, dass davon nicht nur die Stadt, sondern auch andere Orte profitieren.“

Sven Gückel / Michael Jahn

Die gute Pflege

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

- **Pflegefachkräfte** (m/w/d)
- **Pflegekräfte** (m/w/d)

Wir bieten Ihnen eine 5-Tage-Woche und Vergütung in Anlehnung an AVR SA.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung!
Häusliche Krankenpflege Petra Schulze · Siedlung 24 · 06917 Jessen



Häusliche Krankenpflege
Petra Schulze

Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

info@krankenpflege-jessen.com | www.krankenpflege-jessen.com

*Kaum zu glauben, aber wahr –
jetzt ist die Physiotherapie Petra Thiel
schon 30 Jahre für ihre Patienten da.*

Ganz herzlichen Dank an alle Patienten, Freunde und Angehörige, die uns mit Glückwünschen, anlässlich unseres Firmenjubiläums, bedachten.

Wir hoffen noch auf eine lange und erfolgreiche Zusammenarbeit.





Das Team der
Physiotherapie Petra Thiel
Juri-Gagarin-Straße 2
OT Holzdorf-Ost · 06917 Jessen



Wir suchen ab sofort:

Maurer/in
Einschaler/in



Bauunternehmen
Henning Große

WIR BEZAHLEN ÜBER BAUMINDESTLOHN.

Bauunternehmen Henning Große GmbH

Alte Wittenberger Str. 18 · 06917 Jessen (Elster)
Telefon: 0 35 37/2 03 90 00
oder E-Mail: mail@henning-grosse-bau.de

In aller Stille nehmen wir Abschied von unserem Vater und Opa

Karl-Heinz Strube

* 28.09.1933 † 10.03.2021

Die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.

**Deine Kinder Ralf, Petra und Rüdiger mit Familien
im Namen aller Angehörigen**

Jessen, Berlin, Prettin, im März 2021

Familie sucht Eigenheim

mit Grundstück im Raum Jessen
bevorzugt sind die Orte Schöneicho,
Battin, Gerbisbach oder Grabo

Bei Angebote bitte melden unter:
0151/43 28 07 23

Sonnige Osterfeiertage allen Kunden und Geschäftspartnern wünscht



Schlüter
GmbH

HEIZUNG · SANITÄR
SOLAR

Morxdorfer Hauptstr. 22
OT Morxdorf · 06917 Jessen
Tel.: 03 53 87/4 30 40
Fax: 03 53 87/5 02 07
Mail: info@schluetergmbh.de
www.schluetergmbh.de

**Seit 30 Jahren
Ihr Partner
vor Ort!**



**Bekannt für
Qualität und
Zuverlässigkeit!**

Rufen Sie uns an
oder kommen Sie
bei uns vorbei.

**Wir beraten
Sie gern!**

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwuschen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

Feierabendheim



**Stadt
Jessen an der Elster**

**Albert-Schweitzer-Straße 1
06917 Jessen
Telefon (0 35 37) 20 3-0
Telefax (0 35 37) 20 31 95
www.feierabendheim.de**

Daheim im Heim

*Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze,
in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern.
Diese sind harmonisch eingerichtet.
Zu jedem Zimmer gehört ein eigener
Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon.
Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche!
Durch unser tägliches Betreuungsangebot
wird es nie langweilig.*

Apothekennotdienst

März / April 2021

Sa., 27.03.2021

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

So., 28.03.2021

Löwen-Apotheke, Prettin
Bahnhofstraße 2
Tel.: 03 53 86/2 23 14

Mi., 31.03.2021

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Fr., 09.04.2021

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

Schloß-Apotheke, Annaburg
Markt 23
Tel. 03 53 85/2 02 19

Di., 13.04.2021

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Mi., 21.04.2021

Löwen-Apotheke, Prettin
Bahnhofstraße 2
Tel.: 03 53 86/2 23 14

Do., 22.04.2021

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20



Bestattungsinstitut Korschat

Inh. Nadine Lehnert

Ein guter Plan, der
immer aufgeht.

Bestattungsvorsorge –
alles zuverlässig
geregelt.



06925 Annaburg
Torgauer Str. 56
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
Hauptstr. 129
Tel.: 035389 - 87970

www.korschat-bestattungen.de

1 + 1 Deal

ELIOS 210

- Allradantrieb
- 75 PS Nennleistung
- 40 km/h Höchstgeschwindigkeit
- 24/24-Gang-Getriebe
- Fahrersitz luftgedert

Abbildung zeigt Sonderausstattung



Das Kombi-Angebot!

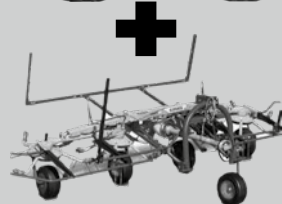
Ein Preis - mit je zwei Optionen zur Wahl!

Der Elios 210 ist der ideale kompakte und wendige Helfer für alle Lebenslagen. Dank seines tiefen Schwerpunkts und seiner niedrigen Bauhöhe findet er seinen Weg auch an Arbeitsplätze, die für klassische Traktoren unerreichbar bleiben. Sichern Sie sich den Elios 210 jetzt in unserem „1 +1 Deal“ zusammen mit einem Anbaugerät, das zu Ihren Bedürfnissen passt. Jetzt gibt es den Elios auch „oben ohne“. Gern beraten wir Sie dazu!

29.990,- Euro exkl. MwSt.

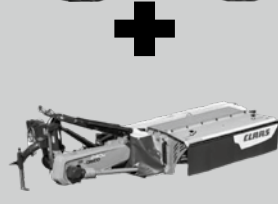


oder



PAKET »VOLTO«

CLAAS ELIOS 210 Plattform +
CLAAS VOLTO 45



PAKET »DISCO«

CLAAS ELIOS 210 Plattform +
CLAAS DISCO 24

34.990,- Euro exkl. MwSt.



oder



PAKET »FRONTLADER«

CLAAS ELIOS 210 +
CLAAS FL40E Frontlader
Parallelführung, Multikuppler
und 3. Steuerkreis

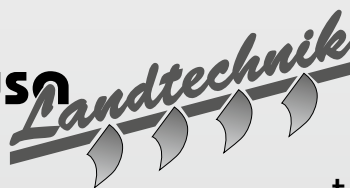


PAKET »KIPPER«

CLAAS ELIOS 210 +
OEHLER EDK 355 Kipper
Max. Achstragfähigkeit
5.500 kg

Kuhlee & Klaus

Battiner Landstraße 3
OT Rade · 06917 Jessen



Ansprechpartner

Thomas Kuhlee

Tel.: 03 53 88/2 04 04

t.kuhlee@landtechnik-rade.de

Kuhlee & Klaus Landtechnik GmbH. Die Abbildungen können Sonderausstattungen und zusätzliches Zubehör zeigen, das nicht Bestandteil des Angebots ist. Gültig solange der Vorrat reicht, jedoch maximal bis zum 30.06.2021. Alle Preise verstehen sich exkl. MwSt. von zurzeit 19 %. Die Bilder können von den tatsächlichen Maschinen abweichen. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

DANKSAGUNG

In aller Stille haben wir Abschied genommen von meinem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Bruder

**Lothar Schmiel**

* 1959 † 2021

Wir möchten uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, ehemaligen Arbeitskollegen und Bekannten für die erwiesene Anteilnahme herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt dem Blumengeschäft „Natürlich Schenken“ sowie Nadine Lehnert und ihrem Bestattungsinstitut Korschat.

In stiller Trauer
Sohn Maik und Familie
Bruder Uwe mit Ayleen

Holzdorf, im März 2021



*Wie schmerzlich war´s vor dir zu steh´n, dem Leiden hilflos zuzusehen.
 Dein gutes Herz, es schlägt nicht mehr, dein Platz im Haus ist still und leer.
 Was du an Liebe uns gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein.
 Was wir an dir verloren haben, das wissen wir nur ganz allein.
 Hab tausend Dank für deine Müh, vergessen werden wir dich nie.*

Nach kurzer schwerer Krankheit haben wir plötzlich und unerwartet Abschied nehmen müssen von meiner lieben Frau, unserer allerbesten Mutti und herzensguten Omi

Christine Heidemann

geb. Krause

* 06.07.1951 † 08.02.2021

HERZLICHEN DANK

möchten wir allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten und all denen sagen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Korschat Inh. Nadine Lehnert, den Schwestern vom Pflegedienst des DRK Jessen sowie „Natürlich Schenken“ Kathrin Käbe.

In Dankbarkeit
Erhard Heidemann
Tochter Anja mit Steffi, Gina und Leonie
Tochter Kathrin

Reicho, im März 2021



Lyrik und Grafik

Kleines, feines Bändchen von Lothar Günther und Gerhard Kitzig

Wenn auch in größeren zeitlichen Abständen, so sind doch die beiden befreundeten älteren Herren der Jessener Kulturszene, Lothar Günther und Gerhard Kitzig, immer wieder für eine Überraschung gut. Nach den gemeinsam gestalteten Kunstkalendern von 2005 und 2008 treten sie nun mit einem kleinen, aber fein gestalteten Bändchen an die Öffentlichkeit, das rund 50 lyrische Arbeiten von Lothar Günther mit neun Grafiken von Gerhard Kitzig vereint. „Paar Gedichte“ lautet der lapidare Titel des Büchleins, und er ist durchaus doppelsinnig gemeint.

Lothar Günther hat sein „lyrisches Werk“ aus fünf Jahrzehnten durchforstet und jene Texte ausgewählt, die ihm als „halbwegs lesenswert“ erschienen, wie er selbst zurückhaltend urteilt. Und die Gedichte können wirklich unterschiedlicher nicht sein. Da wechselt sich Gereimtes mit freien Rhythmen ab, da kommt er dem Leser mal besinnlich, mal flapsig, mal klar in der Aussage, mal leicht verschoben – immer aber sind es sehr persönliche Texte, die offenbar ein Stück Leben skizzieren. Am berührendsten und nachhaltigsten sind sicher jene Verse, die er für seine 2020 verstorbene Frau Renate in deren letzten Lebensjahren schrieb.

Gerhard Kitzigs Grafiken begleiten dies in bekannt feinfühleriger, sehr subtiler Weise und machen das Buch auch optisch zu einem Kleinod.

Zu bekommen bzw. zu bestellen ist das Werk bei der Jessener Buchhandlung Fischer in der Langen Straße sowie bei Anjas Allerley in der Lindenstraße 47 in Prettin. Der Preis beträgt 9,50 Euro.

Sven Gückel



Machen! Sie mit

beim Ideenwettbewerb in den neuen Bundesländern für Projekte, die Menschen zusammenbringen.

Heimatgefühl und Gemeinsinn werden vor allem durch Menschen geprägt, die sich vor Ort für eine gute Sache engagieren.

Sie haben eine Projektidee, die unterschiedliche gesellschaftliche Gruppen zusammenbringt und dem Gemeinwohl dient?! Sie sind eine engagierte Gruppe, die aus mehr als zwei Personen besteht?!

Ihre Idee ist aus Ostdeutschland für Ostdeutschland?!

Dann MACHEN! Sie mit – und gewinnen Sie bis zu 15.000 Euro, um Ihre Idee umzusetzen.

Alle Infos hier: www.machen2021.de

Bis zum 15. Mai 2021 können engagierte Gruppen in den neuen Bundesländern ihre Ideen einreichen.

(Eine unabhängige Jury wählt die besten 50 Wettbewerbsbeiträge aus, die mit einem Preisgeld zwischen 5.000 und 15.000 Euro prämiert werden)



METALLBEARBEITUNG MIT LEIDENSCHAFT

Kommen Sie und verstärken Sie unser Team.

Zur Kapazitätserweiterung suchen wir engagierte Mitarbeiter in der Metallbe- und verarbeitung zum schnellstmöglichen Eintrittstermin.

- **Maschinen- und Anlagenbediener (m/w/d) Lasertechnik**
- **Maschinen- und Anlagenbediener (m/w/d) Abkanttechnik**
- **Maschinen- und Anlagenbediener (m/w/d) CNC Drehen/Fräsen**
- **Schlosser / Metallbauer (m/w/d) im Apparate- und Behälterbau**

Wir bieten Ihnen abwechslungsreiche und interessante Tätigkeiten, leistungsgerechte Vergütung sowie eine angenehme und familiäre Arbeitsatmosphäre.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann bewerben Sie sich bei uns!



Blech- und Technologiezentrum Linda GmbH
Stolzenhainer Straße 3
06917 Jessen

per Mail: personalbuero@blectec-linda.de

Weitere Informationen finden Sie unter
www.blectec.de/Stellenausschreibung



Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte von

Marco Günther

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und dem Bestattungsinstitut Krüger.

Im Namen aller Angehörigen
Hanna und Axel Günther

Holzdorf, im März 2021



HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so liebevoller Weise zum Ausdruck brachten.

Regina Schulze

Besonderer Dank gilt dem Wohnbereich 2 des Feierabendheims Jessen und dem Bestattungsinstitut Krüger, Herrn Krüger und Frau Siebert.

Jessen, im Februar 2021

Im Namen aller Angehörigen
Tochter Ingrid mit Hans-Jürgen

DANKSAGUNG

*Gehofft, gekämpft und doch verloren.
Noch ein paar Jahre wollt ich leben,
wollt noch ein bisschen bei euch sein,
denn es ist so schön gewesen,
doch es hat nicht sollen sein.
Weinet nicht, denkt an mein Leid,
das ich getragen die ganze Zeit.
Lasst mich schlafen, gönnt mir die Ruh',
deckt mich mit Liebe, nicht mit Tränen zu.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von meiner lieben Ehefrau, unserer herzenguten Mutter, Oma, Tochter und Schwester

Christine Kantelberg-Richter

Heimgekehrt von der schweren Stunde des Abschieds ist es uns ein Herzensbedürfnis, uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten zu bedanken. Unser besonderer Dank gilt Herrn DM Weiß, dem Klinikum Bad Saarow, dem Bestattungsinstitut Krüger und dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer
Dein Mann Siegmund
Dein Sohn Marcel mit Christiane und Emil
Dein Sohn Marcus
Deine Mutti Ursel
Dein Bruder Karl-Heinz mit Familie
im Namen aller Angehörigen

Schweinitz, Jessen, im März 2021



*Eines Morgens wachst du nicht mehr auf.
Die Vögel singen, wie sie gestern sangen.
Nichts ändert diesen Tagesablauf.
Nur du bist fortgegangen.
Du bist frei und unsere Tränen wünschen dir Glück.*



Erika Petereins

geb. Geier

* 28.08.1932 † 10.03.2021

In tiefer Liebe und Dankbarkeit

Dein Manfred

Deine Tochter Regina mit Peter

Deine Tochter Karin mit Jürgen

Deine Enkel und Urenkel

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 10. April 2021, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.



*Und immer sind da die Spuren deines Lebens,
Gedanken, Augenblicke und Gefühle.
Sie werden uns immer an dich erinnern,
uns glücklich und traurig machen
und dich nie vergessen lassen.*

Johann Lanz

Herzlichen Dank für alle Verbundenheit, für die tröstenden und mitfühlenden Worte, gesprochen oder geschrieben, für die Zeichen der Liebe und Freundschaft und an alle die in Gedanken bei uns waren.

Unser besonderer Dank gilt der Palliativstation der Bosse-Klinik Wittenberg, dem Bestattungsinstitut Krüger, Frau Tischler für die tröstenden Worte und dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer

Kinder Jörg und Kerstin mit Familien

Schweinitz, im März 2021



Jetzt eiskalt bewerben

Jütro Tiefkühlkost gehört zu einem der führenden deutschen Hersteller in der Tiefkühlbranche, die den Lebensmittel-einzelhandel deutschlandweit und international mit seinen Produkten beliefert. Für unser Werk am Standort Jessen **suchen** wir zur Zeit Verstärkung für unser Team:

www.juetro-tkk.de/stellenangebote/

- Instandhalter für Automatisierungstechnik (m/w/d)
- Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)
- Produktionsarbeiter (m/w/d)
- Schichtleiter (m/w/d)



Mehr Infos



Jütro Tiefkühlkost GmbH & Co. KG

Alte Wittenberger Straße 21

06917 Jessen

personal@juetro-tkk.de





*Alles, was wir geteilt haben, Freud und Leid,
die schönen und auch die schweren Stunden,
gehen nicht verloren.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von
meiner Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Ursula Meißner

geb. Finke
10.03.1935 – 15.01.2021

Unser Dank gilt allen Verwandten, Nachbarn, den Pflegerinnen des
Feierabendheims Jessen, Recks Blumenboutique und dem Bestattungsinstitut
Krüger.

Jessen, im Januar 2021

In stiller Trauer
Michael Meißner und Familie



*Wie schmerzlich war es, vor dir zu steh'n, dem Leiden hilflos zuzuseh'n.
Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.*

Nach schwerer Krankheit ist unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma



Rosemarie Liebick

geb. Herrmann
* 19.10.1953 † 11.03.2021

eingeschlafen.

In stiller Trauer
Tochter Swantje mit Familie
Sohn Silco mit Familie
Tochter Simone und Nick
Tochter Jana mit Familie
Tochter Doreen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 16. April 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Wenn sich der Mutter Augen schließen, der Tod das treue Herz ihr bricht.
Dann ist das schönste Band zerrissen, ein Mutterherz ersetzt sich nicht.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen
von unserer lieben Mutter

Helgard Täsch

* 19.10.1932 † 11.01.2021

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns
verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige
Weise zum Ausdruck brachten. Unser besonderer Dank gilt
dem DRK Team Klöden, der Arztpraxis Martin Steinert
und dem Bestattungsinstitut Krüger.

Kleindröben, im Februar 2021

Im Namen aller Angehörigen
Deine Kinder
Jürgen und Simone



*Die Erinnerung an einen geliebten Menschen
lebt weiter in unseren Herzen.*

Wir haben Abschied genommen von unserer lieben Mutter,
Schwiegermutter und Oma

Christa Kappert

geb. Woßmann

* 19.12.1931 † 17.02.2021

HERZLICHEN DANK

möchten wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Weggefährten unserer Oma und all denen sagen, die sich in den schweren Stunden des Abschieds mit uns verbunden fühlten, ihre aufrichtige Anteilnahme durch tröstende Worte, herzlich und liebevoll geschriebene Beileidskarten sowie Blumengrüße zum Ausdruck gebracht haben.

Besonderer Dank gilt dem Team des DRK Jessen, Herrn Dr. Kluge und dem Palliativ-Team des Paul-Gerhard-Stifts für die medizinische Betreuung, dem Bestattungsinstitut Krüger, Reck's Blumenboutique sowie Herrn Pfarrer Schekatz für die liebevollen Worte.

In stiller Trauer

**Siegfried Kappert und Familie
im Namen aller Angehörigen**

Schweinitz, im Februar 2021



*Du bist nicht tot, du wechselst nur die Räume.
Du lebst in uns und gehst durch unsere Träume.*

Michelangelo

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten
und ihre Anteilnahme beim Abschied
meiner lieben Frau, unserer lieben Mutti, liebsten Oma und Uroma

Christel Ahne

auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von ganzem Herzen.

Besonderer Dank gilt der Gemeinschaftspraxis Ch. Wagner / S. Trabit, der DRK-Sozialstation Jessen, SoNa Jessen, dem Bestattungsinstitut Krüger und dem Blumeneck Schmager-Scheil.

In Liebe und Dankbarkeit

Dein Fritz

Kerstin, Reno und Gino

Manuela, Andreas, Robin, Kevin und Lisa mit Marie und Friedrich

Bärbel, Astrid und Frank

im Namen aller Angehörigen

Jessen, im März 2021



Helmut Behrendt

* 15.11.1931

† 06.02.2021

D für die tröstenden Worte
A für eine Umarmung, wenn Worte fehlten
N für einen lieben Anruf
K für das ehrende Geleit
E für alle Zeichen der Verbundenheit

Unser besonderer Dank gilt dem
 Bestattungsinstitut Krüger, der Rednerin
 Frau Tischler und dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer
Schwiegersohn Wilfried Walther
René Walther mit Familie
Anja Götze mit Familie

Linda, im März 2021



*Man sieht die Sonne langsam untergehen
 und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel ist.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem
 lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Hans Jahn

* 24.11.1928 † 27.02.2021

In stiller Trauer
Deine Frau Elsbeth
Deine Tochter Rosemarie mit Roland und Familie
Dein Sohn Willi mit Claudia und Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag,
 dem 9. April 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Mügeln statt.
 Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

*Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke.
 Sie werden uns an dich erinnern, uns glücklich und traurig machen
 und dich nie vergessen lassen.*



DANKSAGUNG

Von ganzen Herzen danken wir allen, die unsere über alles
 geliebte Mutti, Schwiegermutter, Omi, Uromi und Ururomi

Ilse Niendorf

in stiller Trauer begleiteten, sich mit uns verbunden fühlten
 und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, insbesondere Herrn Krüger
 für seine tröstenden Worte und Reck's Blumenboutique.

Schweinitz, im März 2021

In Liebe und Dankbarkeit
 im Namen aller Angehörigen
Viola Neutzschmann



*Du hast die Sonne, das Meer und die Blumen geliebt.
Wir vermissen dich sehr.
In unseren Herzen wirst du immer bei uns sein.*



HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

Eva-Maria Richter

geb. Lesse

* 18.02.1937 † 29.01.2021

in stiller Verbundenheit ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise erwiesen haben. Besonderer Dank gilt den Schwestern des Pflegedienstes Sanitas und dem Bestattungsinstitut Korschat Inh. Nadine Lehnert.

In stiller Trauer
Tochter Petra
Sohn Olaf und Familie

Schweinitz, im März 2021



DANKSAGUNG

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante

Hermine Gast

geb. Lang

* 01.11.1936 † 21.01.2021

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt den Schwestern vom Pflegedienst des DRK Jessen für die liebevolle Betreuung, dem Bestattungsinstitut Korschat Inh. Nadine Lehnert sowie Reck's Blumenboutique.

In liebevoller Erinnerung
Hubert Gast
im Namen aller Angehörigen

Labrun, im Januar 2021





Schmerzlich haben wir Abschied genommen von meinem Bruder und unserem Onkel

Lothar Schmiel
 * 03.03.1959 † 21.02.2021

Danke sagen wir allen, die sich mit uns verbunden fühlen.
 Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Korschach Inh. Nadine Lehnert.

In stiller Trauer
Deine Schwester Heidi
Deine Nichten Jessica und Melanie mit Kim

Annaburg, Dresden, im März 2021

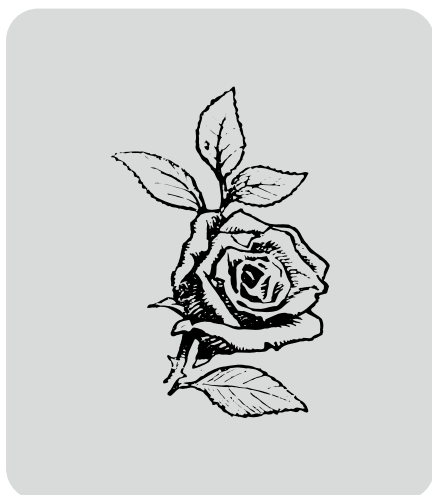
DANKSAGUNG
Was bleibt, ist die Erinnerung.

Gertrud Buda

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in der Trauer auf vielfältige Weise mit uns verbunden fühlten.
 Besonderer Dank gilt der Rednerin Frau Tischler, dem Bestattungshaus Krüger sowie Familie Jäger.

In stiller Trauer
 im Namen aller Angehörigen
Elsbeth Findeis

Düßnitz, im März 2021



*Was man tief im Herzen besitzt,
 kann man nicht durch den Tod verlieren.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann und unserem Vater.

Deine Brigitte und Kinder


Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

Jessen, im März 2021

Horst Vogel
 * 20.07.1938
 † 02.03.2021

*Die Erinnerung ist das Licht,
 das leuchtet, wärmt und tröstet.*

WENN SIE NOCH MEHR INDIVIDUALITÄT
 IN IHREN ANZEIGEN WÜNSCHEN,
 SPRECHEN SIE UNS, DIE DRUCKEREI,
 ODER DIE BESTATTUNGSHÄUSER
 IHRES VERTRAUENS DIREKT AN.



Wir wünschen unseren Patienten und ihren Familien ein sonniges und gesundes Osterfest.



Physiotherapie
Jacqueline Bomsdorf

Baderhag 3 · 06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 21 61 58
Fax: (0 35 37) 30 02 59

Judo-Safari zu Hause

Auch wenn wegen der Corona-Einschränkungen kein Sportbetrieb möglich ist, haben die Judokas des SAMA BUDO KAI in den letzten Wochen zu Hause die vielfältigen Aufgaben für eine Judo-Safari durchgeführt.

Dazu wurden Übungen im Werfen, Springen, Steppen, Judofesthalten, eine kreative Arbeit zum Thema Judo und im Kampf durchgeführt. Faire Kampfrichter waren die Eltern. Besonders der Kampf gegen sich selbst, eine Woche gute Taten bzw. Leistungen zu bringen, wurde von den Eltern gut bewertet.



Die Kinder hatten viele gute Ideen zum Thema Judo, es wurde gemalt, gebastelt, Gedichte und Rätsel geschrieben. Für alle Leistungen gab es Punkte und diese reichten dann für ein Judo-Tier. Es gab grüne Schlangen, blaue Adler, braune Bären und sogar ein paar schwarze Panther. Nun möchten alle bald wieder sportlich starten.

C. Türk



SCHMAGER BAU
Dächer · Wege · Landschaft

Wir wünschen allen ein schönes Osterfest.

Karsten Schmager · Kolonie · Kolonie-Heidwinkel 26 · 06925 Annaburg
Tel.: 03 53 85/2 20 16 · Fax: 03 53 85/31 77 25 · Mobil: 01 71/1 24 33 86
karstenschmager@t-online.de

AUF SICHERHEIT BAUEN.



Die WohnhausPlus von der ÖSA bewahrt Sie zuverlässig vor den finanziellen Folgen durch Schäden wie Feuer, Sturm, Hagel-schlag oder Leitungswasser. Auch die zusätzliche Absicherung gegen Elementar-schäden ist möglich und ratsam.

Fragen Sie jetzt hier:

ÖSA Geschäftsstelle
Petra Göttert
Rosa-Luxemburg-Str. 32
06917 Jessen
Tel.: 03537 212569 Fax: - 202491
Funk: 0172 3502920

Wohngebäudeversicherung

ÖSA Öffentliche Versicherungen Sachsen-Anhalt

Finanzgruppe



Ihre Praxis für Physiotherapie

Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- Rehasport
- Gutscheine

PHYSIOAKTIV
... Gesundheit leben

Schloßweg 1 | 06917 Jessen (Elster) | www.physioaktiv-jessen.de



*Gleichen Schritt's gingen wir gemeinsam
durch unser Leben, haben viel erlebt,
gemeinsam gelacht und geweint.*

Für die vielen Beweise der Anteilnahme zum Abschied
von meinem Mann, unserem Vater und Opa

Rolf Richter

* 12.10.1938 † 18.01.2021

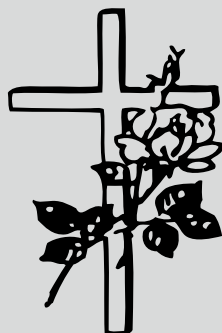
bedanken wir uns bei allen Verwandten und Bekannten, Nachbarn, ehemaligen
Arbeitskollegen und den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr. Unser besonderer
Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger und dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer

Deine Dora

**Deine Kinder Carola, Henriette und Ullus
mit Familien**

Schweinitz, im März 2021



Der Schmerz sitzt tief, wir haben gegen diese Krankheit gekämpft,
gehofft und doch haben wir unsere liebe Mutti verloren.

Sabine Kick

geb. Rösner

* 14.02.1955 † 02.03.2021

In stiller Trauer

**Deine Töchter Diana und Wenke
mit Familien**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Freitag,
dem 16. April 2021, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

Nachruf

Wir nehmen in Hochachtung Abschied
von unserem langjährigen Geschäftsführer
und Firmengründer

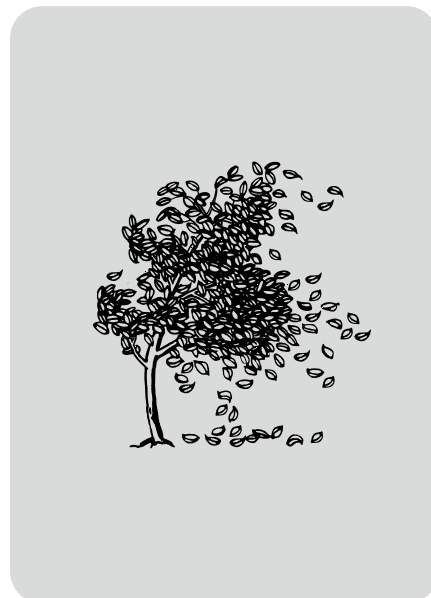
Hans Jahn

Bis ins hohe Alter blieb er unserer Firma mit seiner unermüdlichen
Einsatzbereitschaft tief verbunden. Mit seiner kompetenten, geduldigen
und freundlichen Art war er uns allen ein Vorbild.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Ehefrau und seiner Familie.

**Holzbau Mügeln GmbH
Geschäftsführung und Belegschaft**



*Still und leise, ohne ein Wort,
gingst du von deinen Lieben fort.*

*Du hast in deinem ganzen Leben das Beste nur für uns gegeben.
Für dich galten Arbeit und Bescheidenheit,
für jeden warst du immer hilfsbereit.
Hast nie geklagt, warst stets zufrieden,
nun schlafe wohl in stiller Ruh.*

Ramona Ehmke

geb. Ernst

* 09.08.1957 † 03.03.2021

In Liebe und Dankbarkeit
Dein Rocco und Enkelin Alina

Die Trauerfeier mit anschließender
Urnenbeisetzung findet am Sonnabend,
dem 17. April 2021, um 14.00 Uhr
auf dem Friedhof in Schweinitz statt.



*Wenn ihr an mich denkt,
erinnert euch an die Stunde,
in der ihr mich am liebsten hattet.*

DANKSAGUNG

In Liebe und Dankbarkeit nahmen
wir Abschied von unserer Mutter, Oma
und Uroma

Elfriede Pohl

* 29.10.1928 † 09.01.2021

Wir danken allen, die ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck
brachten. Unser besonderer Dank gilt dem DRK Pflegeheim Annaburg, dem
Beerdigungsinstitut Krüger und dem Blumeneck Schmager-Scheil.

Im Namen aller Angehörigen
Sohn Lothar Thiele
Sohn Frank Thiele
Tochter Viola Klick
mit Familien

Jessen, im März 2021

Gestalten Erhalten Schützen
 Holz- und Bautenschutz • Raumausstattungs- und Tapezierservice
Mike Junge
*Ich wünsche all meinen Kunden
 und Geschäftspartnern schöne Osterfeiertage.*
 OT Schweinitz • Weinberge 15 • 06917 Jessen (Elster) • E-Mail: junge-mike@t-online.de
 Tel.: 0 35 37 / 2 05 83 07 • Fax: 0 35 37 / 2 05 83 08 • Handy: 0171 / 6 76 14 87

BLUM
 IHR FACHMARKT FÜR
 BODEN, WAND UND DECKE
Designboden
 mit Klick-Verbindung zum selber verlegen
 Fachmarktqualität • versch. Sorten
 sofort zum Mitnehmen • 24,95 €/m²
**Besuchen Sie uns jetzt auch auf
 unserer NEUEN Internetseite
 www.blum-jessen.de**
 Bergweg 1
 06917 Jessen (E.)
 Tel.: 0 35 37 / 21 46 02

BURKHARDT
 Maurer- & Betonbaumeister
 Tel.: 0162 4368181
 Mail: bauserviceburkhardt@web.de
Jetzt geht's los!
 ... Stein auf Stein, so soll
 das Mauerhandwerk sein ...
 ■ Betonarbeiten
 ■ Maurerarbeiten
 ■ Klinkerarbeiten
 ■ Verputzen
 ■ Abbruch / Rückbau
 ■ Montage von Zaunelementen

TC JESSEN e.V.
**Unser Freizeit-Team
 der Damen sucht
 Verstärkung!**
 Wir treffen uns immer
 montags ab 17.00 Uhr
 Tennis – ein Sport für jedes Alter!
 Auf unseren neu hergerichteten
 4 Plätzen erwarten dich optimale
 Spielbedingungen.
 Ob Anfänger oder
 Fortgeschrittene, bei uns ist
 jeder willkommen!
Interesse? Dann melde dich
 bei Katrin, Tel.: 0177/4 55 59 52
 oder Conni, Tel.: 0160/1 91 00 37

LM Fa. Lehmann
CONTAINERDIENST
 • **NEU:** Minibagger-Verleih
 • Erd- und Abrissarbeiten
 • Bauschuttentsorgung
 • Kiestransporte
 • Schrottankauf
 www.containerdienst-linda.de
 Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 044
 Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de
 Stolzenhainer Str. 2
 06917 Jessen
 OT Linda

**KAUFMANN IM
 EINZELHANDEL**
(M/W/D) UNBEFRISTET IN VOLLZEIT
**ABTEILUNG
 ELEKTROWERKZEUGE
 & -MASCHINEN**
**WIR
 STELLEN
 EIN**
 Wera BOSCH metabo
 Technik fürs Leben PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS
 Makita FESTOOL
WITTIG
 BAUSTOFFE • BAUMARKT
 JESSEN
WERKERS WELT
 Arnsdorfer Straße 55
 06917 Jessen (Elster)
Telefon: 0 35 37/26 05-0
Mail: info@wittig-jessen.de
UNSER TEAM FREUT SICH AUF SIE!



Sommerfeld Steinmetzbetrieb
 OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen
Tel.: 03 53 89/8 15 14 • **Fax:** 03 53 89/8 18 19
Mobil: 0170/3 28 72 30
E-Mail: info@steinistmein.de
Wir wünschen allen ein frohes Osterfest.

Jagdgenossenschaft Morxdorf / Mark Zwuschen

Die Auszahlung der Jagdpacht 2019/2020 und 2020/2021 verschiebt sich auch in diesem Jahr coronabedingt.

Der Termin der Jahreshauptversammlung und somit die Auszahlung der Jagdpacht wird, sobald es möglich ist, durchgeführt und dann kurzfristig im Mitteilungsblatt bekanntgegeben.

Der Jagdvorstand



LACKWERK
Wir bringen Farbe ins Spiel
Freue Ostern

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A
 06917 Jessen (Elster)
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

Tel.: 03537/ 2039190
 Funk: 0152 / 23 286 533



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen

Arbeitsvorbereiter bzw. Betriebswirt oder Techniker Maschinentechnik (m/w/d)

Sie arbeiten als kaufmännisch-technischer Mitarbeiter auf dem Gebiet der Hebe-, Förder- und Krantechnik.

Zu Ihren Aufgaben gehören Angebots-/Projekterstellung und -bearbeitung sowie die Bearbeitung weiterer betriebswirtschaftlicher Aufgaben.

Es handelt sich um eine unbefristete Vollzeitstelle ohne Schichtarbeit in Jessen.

Bewerbungen unter
info@balkancar-podem.de
oder vorab unter 0 35 37/21 43 25
oder 0160/96 25 70 88
www.balkancar-podem.de



PTB

Physiotherapiepraxis
Martin Baumann

Rehainer Straße 1 | 06917 Jessen **Telefon: 0 35 37/20 59 172**

Unsere Praxisöffnungszeiten

Mo.	08 - 18 Uhr
Di.	08 - 20 Uhr
Mi.	08 - 18 Uhr
Do.	08 - 20 Uhr
Fr.	07 - 14 Uhr

Wir sind zu folgenden Zeiten telefonisch erreichbar:
 Mo. & Mi. 13 - 18 Uhr | Di. & Do. 08 - 13 Uhr | Fr. 07 - 12 Uhr

Wir wünschen all unseren Patienten frohe Ostern!



Auch
 Spedition & Lagerei

Labruner Str. 31
 OT Groß Naundorf
 06925 Annaburg

Telefon:
 03 53 85/70 70-0

WIR HABEN EINEN JOB FÜR SIE!

LKW-Fahrer (m/w/d) gesucht!

Sie erwartet ein unbefristetes Arbeitsverhältnis!

Es stehen Ihnen verschiedene freie Stellen zur Verfügung!
 Vom Nahverkehr – also täglich zu Hause – bis zum Fernverkehr ist **ALLES** möglich!

Ihr Profil: FS Klasse C/CE | Fahrerkarte Eintragung 95 (5 Module) | Zuverlässigkeit

Bewerbungen an: info@spedition-auch.de

Neben einem tollen Arbeitsklima wird Ihnen auch eine gute und faire Bezahlung geboten.

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

Wir bringen die Dinge ins Rollen!




IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Stadt Jessen

REDAKTION:

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

TITELBILD: Jessener Schloss

GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23

Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!
E-Mail:
mitteilungsblatt@jessen.de

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)**

**per Telefon: 0 35 37/26 40 25,
Fax: 0 35 37/26 40 66,**

**E-Mail: info@druckerei-eea.de
oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**

Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter www.druckerei-eea.de

Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.

Wir bitten dies zu berücksichtigen.

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.

REDAKTIONSSCHLUSS

Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 22.04.2021

erscheint, ist am **Montag, dem 12. April 2021, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Wir suchen Verstärkung für unser Team!

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de
Tel.: 0 35 37/20 55 20

Bewerben Sie sich jetzt als:

Pflegfachkraft (m/w/d)

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/46 50
personalabteilung@drk-wittenberg.de



Petersohn-Schuhe
Maßarbeit für Orthopädie

Bequem in den Frühling
Neue Schuhe, wie gewohnt
im Laden shoppen

Den Unterschied spüren - Einlagen nach Maß
Bequemschuhe mit herausnehmbarem Fußbett

Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341

Annaburg, Torgauer Straße 7 - 035385 20274



BAIER HAUSHALTWAREN

Hospitalplatz 8 · 06917 Jessen ☎ 0 35 37/21 31 37

Wir sind zu unseren
üblichen Öffnungszeiten
wieder für Sie da!

bis zu
50%
auf ausgewählte
Osterdeko

Ein sonniges
Osterfest!

Unsere Öffnungszeiten

Mo, Di, Do, Fr 09 - 18 Uhr

Mi 09 - 14 Uhr · Sa 09 - 12 Uhr



Hanke's

www.hanke-mode.de

MODE land 2x in Jessen

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82

Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

WIR HABEN WIEDER GEÖFFNET!

Die neue **FRÜHLINGSMODE** ist da!

Sie können auch gern telefonisch einen Termin vereinbaren.

FORD GEWERBEWOCHE



FORD KUGA TITANIUM

Navigationssystem mit Ford SYNC 3 incl. DAB/DAB+, Parkpilotsystem vorn+hinten incl. Rückfahrkamera, Klimaautomatik, 17" Leichtmetallräder, Licht- und Regensensor, Vordersitze individuell+variabel beheizbar, Pre-Collision-Assist incl. Auffahrwarnsystem, Geschwindigkeitsregelanlage, Fahrspur-Assistent u.v.m.

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

€ 249,- netto^{1,2}
(€ 296,31 brutto)

FORD TRANSIT CUSTOM BASIS

Doppelflügelhecktür und Schiebetür, rechts, 15"-Stahlräder mit Radnabenabdeckung, Audiosystem 13 incl. DAB/DAB+, Sitz-Paket 4: u. a. mit Fahrersitz, 4fach manuell einstellbar mit Armlehne und Beifahrer-Doppelsitz, Stoff-Sitzbezug in Ebony (schwarz), Trennwand mit Durchlademöglichkeit u.v.m.

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

€ 209,- netto^{1,3}
(€ 248,71 brutto)



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung) Ford Kuga Titanium: 1,2 (kombiniert); (innerorts: entfällt); (außerorts: entfällt); CO₂-Emissionen: 26 g/km (kombiniert); Stromverbrauch: 15,8 kWh/100 km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen
Tel.: (0 35 37) 2 65 20
www.ford-gottwald.de

Beispielfoto von Fahrzeugen der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. 1Ford Lease ist ein Angebot der ALD AutoLeasing D GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, für Gewerbekunden (ausgeschlossen sind Großkunden mit Ford Rahmenabkommen sowie gewerbliche Sonderabnehmer wie z. B. Taxi, Fahrschulen, Behörden). Das Ford Lease Full-Service-Paket ist optional erhältlich und in der Ford Lease Full-Service-Rate berücksichtigt. Eingeschlossen sind Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie anfallende Verschleißreparaturen in vereinbartem Umfang. Bei weiteren Fragen zu Details und Ausschlüssen zu allen Services können Sie sich gerne an uns wenden. Nur erhältlich im Rahmen eines Ford Lease Vertrages. 2Gilt für einen Ford Kuga Titanium 2,5-l-Duratec-PHEV-Plug-in-Hybrid 165 kW (225 PS), Automatikgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM, Metallic, 241,27 netto (€ 287,11 brutto) monatliche Leasingrate, € 4.500,- netto (€ 5.355,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 36 Monaten Laufzeit und 30.000 km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 35.042,02 netto (€ 41.700,- brutto), zzgl. € 671,43 netto (€ 799,- brutto) Überführungskosten. Die Rate enthält das Ford Lease Full-Service-Paket zum Preis von € 7,73 netto (€ 9,20 brutto) monatlich. 3Gilt für einen Ford Transit Custom Kastenwagen LKW Basis 280 L1 2,0 l EcoBlue-Motor 77kW (105 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Frost-Weiß, 198,34 netto (€ 236,02 brutto) monatliche Leasingrate, € 0,- netto (€ 0,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 48 Monaten Laufzeit und 40.000- km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 27.330,- netto (€ 32.522,70 brutto), zzgl. € 839,50 netto (€ 999,- brutto) Überführungskosten. Die Rate enthält das Ford Lease Full-Service-Paket zum Preis von € 10,66 netto (€ 12,69 brutto) monatlich.